



Μεταφρασμένες Περιλήψεις Άρθρων

Translated Abstracts of Articles

A Review and Analysis of *Approaches*' Work (2009-2011)

Giorgos Tsiris

Abstract:

This year, in May 2011, the journal *Approaches: Music Therapy & Special Music Education* successfully completes two years of publications. On the occasion of this anniversary, this article presents a review of *Approaches*' work, publications and broader actions from 2009 onwards.

This review attempts to outline the profile of the journal in Greece and abroad, as this has been formed during the first years of its life. In this context an analysis of *Approaches*' publications is made, according to various indicators and criteria: publication categories, types of articles, scientific fields, publication languages, and authors' countries of origin.

Taking into consideration that *Approaches* is the first (and the only until now) journal for music therapy and special music education in Greece, the outcomes emerging from this review and analysis are not limited to the journal. These outcomes offer useful indications for the broader situation and development of the respective fields in Greece.

Key-words: *Approaches*, journal, review, analysis, music therapy, special music education, Greek Association of Primary Music Education Teachers (GAPMET)

Giorgos Tsiris is an MPhil/PhD Music Therapy Candidate at Nordoff Robbins, The City University in London. He works as a research assistant at the Research Department of Nordoff Robbins and as a music therapist at St Christopher's Hospice. He is also a qualified special teacher and has worked with children with special needs in primary schools in Greece. He is the founding Editor-in-Chief of the journal *Approaches: Music Therapy & Special Music Education*. Also, he is the coordinator of the Research Network and a joint coordinator of the Palliative and Bereavement Care Network of the British Association for Music Therapy (BAMT), and since 2011 he serves as the Representative of the Greek Association of Certified Professional Music Therapists (ESPEM).

Email: giorgos.tsiris@gmail.com

Ανάγνωση της Μουσικής και Κατανόηση της Θεραπευτικής Διαδικασίας: Καταγραφή, Ανάλυση και Ερμηνεία της Αυτοσχεδιαστικής Μουσικοθεραπείας

Deborah Parker

Περίληψη: Αυτό το άρθρο εστιάζει στις προκλήσεις που συναντώνται κατά την παρουσίαση κλινικού υλικού από την αυτοσχεδιαστική μουσικοθεραπεία. Στόχος μου είναι να προτείνω ένα μοντέλο για τη μεταγραφή του μουσικοθεραπευτικού υλικού, ή των «μουσικοθεραπευτικών αντικειμένων» (τα οποία είναι συγκρίσιμα με τα «ψυχαναλυτικά αντικείμενα» του Bion), το οποίο διατηρεί την ολοκληρωμένη «gestalt» της μουσικής εμπειρίας στο μέτρο του δυνατού, ενώ υποστηρίζει παράλληλα τη λεπτομερή ανάλυση και ερμηνεία αυτής. Αποφεύγοντας να καταφύγω στη χρήση της οπτικής καταγραφής, αλλά έχοντας επίγνωση ότι πολλοί σημαντικοί δείκτες της μουσικοθεραπείας είναι μη-ηχητικοί, προτείνω μία πλούσια σε σχόλια παρτιτούρα, όπου η παραδοσιακή μουσική σημειογραφία συνδυάζεται με γραφικές και λεκτικές προσθήκες, προκειμένου να καταγραφούν μη-ηχητικά γεγονότα. Το μοντέλο αυτό επεξηγείται στο πλαίσιο μίας κλινικής περίπτωσης με μία γυναίκα με αυτισμό υψηλής λειτουργικότητας. Οι τέσσερις μεταγραφές που παρουσιάζονται στο άρθρο, μαζί με τα γνήσια ηχητικά αποσπάσματα, παρουσιάζουν σημαντικές στιγμές κατά τη διάρκεια της μουσικοθεραπείας, βεβαιώνοντας την ανάπτυξη της δυαδικής σχέσης, με αναφορά στην έννοια της «ασφαλούς βάσης» του John Bowlby ως το πλέον κατάλληλο δυναμικό περιβάλλον για θεραπεία.

Λέξεις κλειδιά: μεταγραφή της μουσικοθεραπείας, ασφαλή βάση, μουσικοθεραπευτικά αντικείμενα, μορφές ζωτικότητας

Η **Deborah Parker** (πτυχίο μουσικής από το York University, δίπλωμα τσέλου από το Freiburg-im-Breisgau, δίπλωμα μουσικοθεραπείας από την Assisi) ζει στην Tuscany της Ιταλίας και έχει είκοσι χρόνια εμπειρίας ως καλλιτέχνης σε κονσέρτα και ως ειδικός στη μουσική εκπαίδευση. Συντονίζει μαζί με τον Henry Brown ένα κοινοτικό μουσικό project (www.primamateria.it) ως διδακτική διευθύντρια και συντονίστρια του τομέα μουσικοθεραπείας. Το κλινικό της έργο, σε συνεργασία με τοπικές υγειονομικές υπηρεσίες, καλύπτει ένα εύρος πελατειακών ομάδων από παιδιατρική νευρολογία ως ψυχιατρική. Τέλος, ολοκληρώνει τις σπουδές της στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα μουσικοθεραπείας του Anglia Ruskin University του Cambridge (Ηνωμένο Βασίλειο).

Email: deb.henry@primamateria.it